

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 3 februari 1999

Nr 69—77

## INNEHÅLL

Nr	Sidan
69	Lag om ändring av namnlagen ..... 291
70	Lag om ändring av lagen om smittsamma sjukdomar ..... 294
71	Förordning om ikraftträdande av avtalet mellan regeringarna i Konungariket Danmark, Republiken Estland, Republiken Finland, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Polen, Ryska Federationen och Konungariket Sverige om immunitet och privilegier för kommissionen för skydd av Östersjöns marina miljö ..... 296
72	Förordning om ikraftträdande av överenskommelsen med Nederländerna om privilegier och immuniteter för de sambandsmän och deras familjemedlemmar som Finland sänder till den europeiska polisbyrån ..... 297
73	Förordning om ändring av förordningen om placeringen av Finlands beskickningar i utlandet .. 298
74	Förordning om ändring av 3 § förordningen om allmänna förhandsröstningsställen i hemlandet vid riksdagsvalet och Europaparlamentsvalet år 1999 ..... 299
75	Förordning om ändring av universitetsförordningen ..... 300
76	Förordning om ändring av postförordningen ..... 301
77	Justitieministeriets beslut om ändring av 1 § i justitieministeriets beslut om förläggningskommunerna för de statliga rättshjälpsbyråerna och deras filialbyråer ..... 302

## Nr 69

### Lag

#### om ändring av namnlagen

Given i Helsingfors den 22 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i namnlagen av den 9 augusti 1985 (694/1985) 14 § 1 mom., 15 § 1 mom., 17 §, 18 § 1 mom., 19 § 2 mom., 21 och 22 §, 27 § 1 och 2 mom. samt 32 d § 3 mom., av dessa lagrum 17 § sådan den lyder delvis ändrad i lag 253/1991 samt 22 § och 32 d § 3 mom. sådana de lyder i sistnämnda lag, samt  
*fogas* till lagen en ny 33 a § som följer:

14 §

*Släktnamnsmyndigheter*

Ärenden som gäller ändring av släktnamn behandlas av magistraten.

göras hos den magistrat inom vars verksamhetsområde sökanden har hemkommun eller folkbokföringskommun.

17 §

*Utlåtande av nämnden för namnärenden och hörande av sökanden*

15 §

*Ansökan om ändring av släktnamn*

Ansökan om ändring av släktnamn skall

Om ansökan inte skall hänskjutas till en annan myndighet, avvisas utan prövning eller genast avslås, skall magistraten begära

RP 193/1998  
FvUB 15/1998  
RSv 211/1998

utlåtande av nämnden för namnären den om ändringen av släktnamnet och om det nya släktnamn som sökanden föreslår. Genom förordning kan dock föreskrivas att utlåtande av nämnden för namnären den inte skall begäras om ansökningar som nämns i förordningen.

Har nämnden för namnären den funnit att ändringen av släktnamnet inte enligt 10 § kan anses vara motiverad eller att det av sökanden föreslagna nya släktnamnet inte enligt 11—13 § kan godkännas, skall magistraten bereda sökanden tillfälle att inom skälig tid bemöta utlåtandet skriftligen.

## 18 §

*Kungörande av ansökan*

Finner magistraten, sedan nämnden för namnären den avgivit utlåtande i saken, att det inte med beaktande av 10—13 § finns hinder för ändring av släktnamn, skall magistraten på sökandens bekostnad kungöra ansökan i den officiella tidningen.

## 19 §

*Framställande av anmärkning*

Anmärkning skall framställas skriftligen till magistraten inom 30 dagar räknat från den dag då ansökan kungjordes genom publicering i den officiella tidningen. Anmärkning som framställs efter utgången av nämnda tid kan dock beaktas, om ärendet ännu inte är avgjort.

## 21 §

*Delgivning av beslut*

Magistratens beslut i ett ärende som gäller ändring av släktnamn skall delges sökanden samt den som med anledning av ansökan har framställt anmärkning enligt 19 §.

## 22 §

*Sökande av ändring*

Sökanden har rätt att till den del ansökan har blivit avslagen överklaga magistratens beslut. Den som med anledning av ansökan

har framställt anmärkning enligt 19 § har rätt att överklaga magistratens beslut, om ansökan godkännas. Ändring söks enligt förvaltningsprocesslagen (586/1996).

## 27 §

*Finsk myndighets behörighet i ärenden som gäller släktnamn*

Ett släktnamn kan i Finland på ansökan ändras till ett nytt släktnamn genom beslut av magistraten, om sökanden har hemvist i Finland.

Har en finsk medborgare hemvist i någon annan stat än Finland, Danmark, Norge eller Sverige, kan ansökan om ändring av släktnamn prövas i Finland, om ett i Finland givet beslut erkänns som giltigt i den stat där sökanden har hemvist. Ansökan skall göras hos den magistrat inom vars verksamhetsområde sökanden har hemkommun eller folkbokföringskommun, eller om sökanden inte har hemkommun eller folkbokföringskommun i Finland, till magistraten i Helsingfors.

## 32 d §

*Ansökan om ändring av förnamn*

Om ansökan inte skall hänskjutas till en annan myndighet, avvisas utan prövning eller genast avslås, skall magistraten begära utlåtande av nämnden för namnären den om det nya förnamn som sökanden föreslår. Genom förordning kan dock föreskrivas om de fall då utlåtande av nämnden för namnären den inte skall begäras. Om nämnden för namnären den har ansett att det föreslagna förnamnet inte kan godkännas, skall magistraten ge sökanden tillfälle att skriftligen bemöta utlåtandet.

## 33 a §

*Behörig myndighet i landskapet Åland*

Vad som i denna lag bestäms om magistraten, gäller i landskapet Åland länsstyrelsen.

Denna lag träder i kraft den 1 juni 1999. Åtgärder som verkställigheten av lagen

förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft. eller förnamn har gjorts innan denna lag träder i kraft tillämpas dock alltjämt de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Om ansökan om ändring av släktnamn

Helsingfors den 22 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Jouni Backman*

## Nr 70

**L a g****om ändring av lagen om smittsamma sjukdomar**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i lagen den 25 juli 1986 om smittsamma sjukdomar (583/1986) 2 §, 6 § 3 mom.,  
23 och 23 a § samt 29 § 1 mom.,  
av dessa 6 § 3 mom. samt 23 och 23 a § sådana de lyder i lag 770/1992 som följer:

## 2 §

Med smittsam sjukdom avses i denna lag en sådan sjukdom eller smitta som orsakas av mikroorganismer (mikrober) vilka förökar sig i kroppen eller av delar av sådana eller av parasiter. Såsom smittsam sjukdom anses även ett tillstånd som orsakas av gift (toxin) från mikroorganismer. Lagen om smittsamma sjukdomar kan också tillämpas på sjukdomar som orsakas av prioner.

## 6 §

Sakkunniginrättning vid bekämpande av smittsamma sjukdomar är Folkhälsoinstitutet. För denna uppgift kan Folkhälsoinstitutet föra ett riksomfattande register över smittsamma sjukdomar, för bekämpande av smittsamma sjukdomar, förebyggande och kontroll av spridningen av smittsamma sjukdomar, statistikföring och forskning och ett register över bärare av mikrober som är synnerligen resistent mot läkemedel. Om anmälningar till registren samt om utlämnande av uppgifter bestäms i 23 och 23 a §.

## 23 §

Läkare eller tandläkare som misstänker

eller konstaterar en allmänfarlig eller anmälningspliktig smittsam sjukdom skall anmäla detta till den behöriga ansvariga läkaren vid hälsovårdscentralen och inom sjukvårdsdistriktet (*anmälan om smittsam sjukdom*). Sjukvårdsdistriktet skall vidarebefordra anmälan till Folkhälsoinstitutet. Ett laboratorium som avses i 10 § 1 mom. skall till Folkhälsoinstitutet göra en motsvarande anmälan om smittsam sjukdom och en anmälan om smittsam sjukdom när en mikrober som är synnerligen resistent mot läkemedel har konstaterats. Till laboratoriets anmälan om smittsam sjukdom skall vid behov fogas prover.

Vederbörande ministerium utfärdar närmare bestämmelser om de anmälningar som avses i 1 mom. och om sändande och insamling av behövliga uppgifter och därtill hörande prover samt om deras innehåll och användning.

Vederbörande ministerium kan förordna att personuppgifterna för en person som har insjuknat eller misstänks ha insjuknat skall antecknas i anmälan om smittsam sjukdom eller i en komplettering till anmälan då det är nödvändigt för att hälsovårdscentralen, sjukvårdsdistriktet eller Folkhälsoinstitutet

skall kunna sköta uppgifter som i denna lag åläggs dem i samband med utredande av epidemier av smittsamma sjukdomar samt förebyggande av att de sprider sig.

Genom förordning bestäms om vederbörande ministeriums rätt att utfärda bestämmelser om lämnande av sådana uppgifter som behövs för observation av andra smittsamma sjukdomar än sådana som avses i 1 mom. och av vaccinerings-

#### 23 a §

Den ansvariga läkaren inom sjukvårdsdistriktet för på grundval av anmälningarna om allmänfarliga och anmälningspliktiga sjukdomar ett regionalt och Folkhälsoinstitutet ett riksomfattande register över smittsamma sjukdomar. Dessutom kan Folkhälsoinstitutet föra ett särskilt register över bärare av mikrober som är synnerligen resistent mot läkemedel. I registren kan personuppgifter och prover som hänför sig till dem lagras för viss tid enligt med bestämmelser som vederbörande ministerium utfärdar. Ministeriet skall höra dataombudsmannen innan bestämmelserna utfärdas.

En anmälan om smittsam sjukdom skall förstöras senast före utgången av det år som följer på anmälan. Uppgifterna i anmälan får inte kopieras eller överföras till patientregistret vid hälsovårdscentralen eller inom sjukvårdsdistriktet.

Personuppgifter som införs i register som avses i 1 mom. skall hållas hemliga. Folkhälsoinstitutet kan dock ur det riksomfattande registret över smittsamma sjukdomar till den ansvariga läkaren inom sjukvårdsdistriktet lämna ut uppgifter om sjukvårdsdistriktet i fråga och till den ansvariga läkaren vid en

hälsovårdscentral uppgifter om hälsovårdscentralen i fråga i den mån detta är nödvändigt för utredande av epidemier och förebyggande av deras spridning. Folkhälsoinstitutet kan dessutom ur det särskilda registret över bärare av mikrober som är synnerligen resistent mot läkemedel lämna ut uppgifter om en patient till den verksamhetsenhet inom hälso- och sjukvården som vårdar honom i den mån detta är nödvändigt för att förebygga en spridning av epidemin. Sjukvårdsdistriktet kan ur det regionala registret över smittsamma sjukdomar lämna ut uppgifter till ett sådant samfund som avses i 3 § lagen om blodtjänst (968/1994) när detta är nödvändigt för förebyggande av smitta som sprider sig via blod.

Folkhälsoinstitutet kan ge tillstånd till att personuppgifter utlämnas ur det riksomfattande registret, om detta sker för vetenskaplig forskning som gäller verksamheten inom hälso- och sjukvård, förebyggande eller behandling av sjukdomar eller för annan bestämd vetenskaplig forskning i samband därmed och om utlämnandet uppfyller kraven i 19 § 1 mom. 3 punkten personregisterlagen (471/1987). Innan tillståndsbeslutet meddelas skall dataombudsmannen ges tillfälle att bli hörd.

#### 29 §

Om sökande av ändring i beslut som avses i denna lag gäller vad som i förvaltningsprocesslagen (586/1996) bestäms om ändringsökande, om inte något annat bestäms nedan.

—————  
Denna lag träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 71

**Förordning**

**om ikraftträdande av avtalet mellan regeringarna i Konungariket Danmark, Republiken Estland, Republiken Finland, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Polen, Ryska Federationen och Konungariket Sverige om immunitet och privilegier för kommissionen för skydd av Östersjöns marina miljö**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs med stöd av lagen den 14 juni 1958 om godkännande av vissa stadganden i konventionen rörande Förenta Nationernas privilegier och immunitet och konventionen rörande privilegier och immunitet för Förenta Nationernas fackorgan samt om privilegier och immunitet även för vissa andra internationella organ (386/1958):

1 §  
Det i Helsingfors den 2 februari 1998 ingångna avtalet mellan regeringarna i Konungariket Danmark, Republiken Estland, Republiken Finland, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Polen, Ryska Federationen och Konungariket Sverige om immunitet och privilegier för kommissionen för

skydd av Östersjöns marina miljö, vilket republikens president godkänt den 9 oktober 1998, är i kraft från den 29 januari 1999 så som därom har överenskommits.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 3 februari 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Minister *Pekka Haavisto*

Nr 72

**Förordning****om ikraftträdande av överenskommelsen med Nederländerna om privilegier och immuniteter för de sambandsmän och deras familjemedlemmar som Finland sänder till den europeiska polisbyrå**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §  
Den genom notväxling i Helsingfors den 22 december 1998 ingångna överenskommelsen mellan Republiken Finland och Konungariket Nederländerna om privilegier och immuniteter för de sambandsmän och deras familjemedlemmar som Finland sänder till

den europeiska polisbyrå träder i kraft den 1 februari 1999 så som därom avtalats.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 3 februari 1999.

2 §  
Denna förordning träder i kraft den 3 februari 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President  
MARTTI AHTISAARI**Minister *Pekka Haavisto*

*(Den nämnda överenskommelsen finns till påseende och kan erhållas hos utrikesministeriet, vilket även lämnar uppgifter om den på finska och svenska.)*

## Nr 73

**Förordning****om ändring av förordningen om placeringen av Finlands beskickningar i utlandet**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av utrikesministern  
ändras i förordningen den 31 maj 1990 om placeringen av Finlands beskickningar i utlandet (486/1990) 4 §, sådan den lyder i förordningen 196/1998, som följer:

## 4 §

*Konsulat som förestås av en honorär konsul*

Finland har konsulat, som förestås av en honorär generalkonsul, i följande stater: Australien (Melbourne, Sydney), Bangladesh (Dhaka), Barbados (Bridgetown), Belgien (Antwerpen, Bryssel), Bolivia (La Paz), Brasilien (Rio de Janeiro, São Paulo), Canada (Toronto, Vancouver), Chile (Santiago de Chile), Colombia (Bogotá), Costa Rica (San José), Cypern (Nicosia), Danmark (Köpenhamn, Nuuk, Tórshavn), Dominikanska Republiken (Santo Domingo), Ecuador (Quito), Egypten (Alexandria), Elfenbenskusten (Abidjan), Frankrike (Paris), Förenta Staterna (Boston, San Francisco), Ghana (Accra), Grekland (Aten), Haiti (Port-au-Prince) Irland (Dublin), Island (Reykjavik), Israel (Tel Aviv), Italien (Genua, Milano, Turin), Jamaica (Kingston), Japan (Osaka), Jemen (Sana), Jordanien (Amman), Libanon (Zahle), Luxemburg (Luxemburg), Malta (Valletta), Marocko (Casablanca), Monaco

(Monaco), Nederländerna (Amsterdam, Haag, Rotterdam), Nepal (Katmandu), Norge (Oslo), Nya Zeeland (Wellington), Oman (Muscat), Pakistan (Karachi), Panama (Panama), Paraguay (Ascunción), Saudiarabien (Jedda), Schweiz (Zürich), Slovakien (Bratislava), Somalia (Mogadishu), Spanien (Barcelona, Sevilla), Sri Lanka (Colombo), Sudan (Khartum), Sverige (Malmö, Stockholm), Sydafrika (Johannesburg), Syrien (Damaskus), Thailand (Phuket), Trinidad-Tobago (Port of Spain), Tunisien (Tunis), Turkiet (Istanbul), Förbundsrepubliken Tyskland (Düsseldorf, München), Uruguay (Montevideo), Österrike (Wien).

Finland har konsulat som förestås av en honorär konsul eller en honorär vicekonsul i de stater i vilka utrikesministeriet ansett det påkallat att inrätta sådana.

Denna förordning träder i kraft den 8 februari 1999.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President****MARTTI AHTISAARI**Minister *Pekka Haavisto*



Nr 74

**Förordning**

**om ändring av 3 § förordningen om allmänna förhandsröstningsställen i hemlandet vid riksdagsvalet och Europaparlamentsvalet år 1999**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av justitieministern  
*ändras* i förordningen den 18 december 1998 om allmänna förhandsröstningsställen i hemlandet vid riksdagsvalet och Europaparlamentsvalet år 1999 (1074/1998) 3 § som följer:

3 §			
På följande förhandsröstningsställen förrätas ingen förhandsröstning:		Loimaa kommun	Kommunkansliet
på den tisdag som infaller under förhandsröstningsperioden		Merimasku	21160 Merimasku
Kommun	Namnet på verksamhetsstället	Värtsilä	82655 Värtsilä
Finby	Kommunkansliet	Västankfjärd	Kommunkansliet
på den lördag och den söndag som infaller under förhandsröstningsperioden		på den söndag som infaller under förhandsröstningsperioden	
Kommun	Namnet på verksamhetsstället	Kommun	Namnet på verksamhetsstället
Karlö	Kommunkansliet	Gustavs	Kommunkansliet
Houtskär	21760 Houtskär/Houtskari	Maxmo	Kommunkansliet
Iniö	23390 Iniö	Tövsala	Kommunkansliet
Kodisjoki	Kommunkansliet		
Korpo	21710 Korpo/Korppoo		

Denna förordning träder i kraft den 8 februari 1999 och är i kraft till den 16 juni 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Justitieminister *Jussi Järventaus*

Nr 75

**Förordning**  
**om ändring av universitetsförordningen**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av undervisningsministern  
*fogas* till universitetsförordningen av den 6 februari 1998 (115/1998) en ny 13 a § som  
följer:

13 a §

*Mottagande av studieplats*

Den som har antagits som studerande skall inom den tid som anges i antagningsmeddelandet meddela universitetet att han eller hon tar emot studieplatsen. Om den som har antagits som studerande inte lämnar detta meddelande inom utsatt tid, går studieplatsen förlorad. Den som har antagits till fler än

en utbildning som leder till högskoleexamen vid universitet och yrkeshögskolor, skall lämna meddelande endast till den utbildning där han eller hon tar emot studieplatsen. Universitetet skall utan dröjsmål göra en anteckning i universitetens register över sökande och studierätt om att studieplatsen har tagits emot.

Denna förordning träder i kraft den 15 februari 1999.

Helsingfors den 29 januari 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Undervisningsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 76

**Förordning  
om ändring av postförordningen**

Given i Helsingfors den 29 januari 1999

På föredragning av trafikministern  
*fogas* till postförordningen av den 22 december 1993 (1385/1993) en ny 2 a och 2 b § som följer:

2 a §

*Kvalitetsnorm för posttjänster*

Postverket skall dela ut de postförsändelser som har lämnats in för förmedling och utdelning följande arbetsdag, och för vilka har betalats gällande avgift, så att minst 85 procent når mottagaren följande arbetsdag och minst 95 procent senast den andra arbetsdagen.

Helsingfors den 29 januari 1999

2 b §

*Postverkets kostnadsredovisning*

Postverkets kostnadsredovisning skall vara öppen för insyn och icke-diskriminerande.

Denna förordning träder i kraft den 3 februari 1999.

**Republikens President  
MARTTI AHTISAARI**Trafikminister *Kimmo Sasi*

Nr 77

**Justitieministeriets beslut****om ändring av 1 § i justitieministeriets beslut om förläggningkommunerna för de statliga rättshjälpsbyråerna och deras filialbyråer**

Utfärdat i Helsingfors den 29 januari 1999

Justitieministeriet har  
*ändrat* 1 § i justitieministeriets beslut av den 17 februari 1998 om förläggningkommunerna för de statliga rättshjälpsbyråerna och deras filialbyråer (132/1998) till den del det gäller Pudasjärvi filialbyrå vid Uleåborgnejdens rättshjälpsbyrå som följer:

1 §  
De statliga rättshjälpsbyråerna och deras filialbyråer befinner sig inom hovrättens domkrets som följer:

Detta beslut träder i kraft den 15 februari 1999.

**Rättshjälpsbyrå  
Filialbyrå (fb)**

Uleåborgnejden (i Uleåborg)

Helsingfors den 29 januari 1999

Justitieminister *Jussi Järventausta*

Regeringssekreterare Merja Muilu